



EN - ELECTRIC WATER HEATER

UK - ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ

RU - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ
ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ

ES - TERMO ELÉCTRICO

DE - ELEKTROFLACHSPEICHER

HU - ELEKTROMOS VÍZMELEGÍTŐ

ET - ELEKTRILINE SOOJAVEEBOILER

BG - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ
ВОДОНАГРЕВАТЕЛ

LT - ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS

PL - ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ
WODY

PT - TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO

SL - ELEKTRIČNI GRELNİK VODE



Общи инструкции за безопасност

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или психически способности са намалени, или лица без опит или познания, освен ако не са били подпомагани от лице, отговарящо за тяхната безопасност, за наблюдение или предварителни указания относно използването на този уред. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда. Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит или познания, ако са надлежно контролирани или ако са им дадени указания за безопасна употреба на устройството и при премерени рискове. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

ИНСТАЛАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Тежък продукт, да се работи с внимание.

- Инсталирайте уреда в помещение, обезопасено срещу замръзване (най-малко 4°C - 5°C).
- Поставете уреда на достъпно място.
- Унищожаването на уреда чрез свръхналягане поради блокирането на предпазното устройство не попада в обхвата на гаранцията.
- Осигурете вентилация на помещението за монтаж. Температурата на това място не трябва да превишава 35°C.
- При инсталиране в баня бойлерът не трябва да се монтира в обем V1 или V2. Ако размерите не го позволяват, той може да бъде инсталиран в обем V2. Той ще бъде разположен възможно най-високо в обем V1 при хоризонтален монтаж (ако продуктът позволява).
- При всички случаи на монтаж се уверете, че конзолата е в състояние да поддържа теглото на уреда, напълнен с вода.
- Монтажните скоби позволяват монтирането на устройството само в конфигурациите, посочени в настоящото ръководство. Те не позволяват да се закрепят уреда към тавана.
- Оставете под краищата на тръбите на уреда свободно пространство от най-малко 400 mm, за да можете имате достъп до оборудването и аксесоарите.
- При монтажа спазвайте указанията, показани на фигурите за инсталиране.
- Необходимо е да се монтира резервоар за задържане под бойлера, когато е поставен на окачен таван, таван или над жилищни помещения. Необходима е отточна тръба, свързана с канализацията.



Ръководството да се съхранява и след инсталация на продукта.

Общи инструкции за безопасност

ХИДРАВЛИЧНИ ВРЪЗКИ


- Нов комплект за безопасност, оценен на 0,7 МПа (7 бара) (не се доставя с бойлера) с минимален размер 1/2 "и отговарящ на стандарта EN 1487, трябва да бъде свързан директно към входа на студена вода към бойлера. Трябва да се монтира на място, обезопасено срещу замръзване (най-малко 4°C-5°C).
- Необходим е ограничител на налягането (не е приложен в комплекта), когато налягането на захранването е по-голямо от 0,5 МПа (5 бара). Трябва да се инсталира на входа за студена вода след водомера.
- Вашите тръби трябва да бъдат твърди (медни) или гъвкави (плетени маркучи от неръждаема стомана) и да поддържат температура от 100 °С и налягане 1 МПа (10 бара). В противен случай използвайте ограничител на температурата.
- Свържете предпазното устройство с дренажен маркуч, държан свободно, в среда без замръзване (от 4 ° С до 5 ° С най-малко.), с непрекъснат наклон надолу за оттичане на вода за извеждане на водата за разширяване от нагревателя или в случай на изпразване на бойлера.
- Изпускателното устройство за безопасност трябва да се използва периодично (най-малко веднъж месечно). Тази операция позволява да се изведат остатъците от котлен камък и да се провери дали няма запушване.
- За да изпразните уреда, изключете захранването, изключете захранването със студена вода и изтеглете лоста за безопасност, като отворите крана за топла вода.
- Проверете правилното пълнене на бойлера, преди да го включите, като отворите крана ЗА ГОРЕЩА ВОДА, трябва да тече СТУДЕНА ВОДА.
- В началото на отоплението може да се появи леко изпускане на дим, което е нормално.

СВЪРЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ВРЪЗКИ

Преди да свалите капака, уверете се, че захранването е изключено, за да избегнете всякакъв риск от нараняване или токов удар..

Електрическата инсталация трябва да включва, преди бойлера, универсално устройство за прекъсване (държач на предпазители, прекъсвач с контактно отваряне от най-малко 3 mm, диференциален прекъсвач 30mA).

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от кабел със същите характеристики или специален монтажен възел, наличен при производителя или негов сервиз..

Задължително е да се извърши заземяване. За целта е предвидена специално обозначена клемма . Забранено е директно свързване на резисторите към мрежата. Този уред не е проектиран да бъде инсталиран на над 3000 м надморска височина. Инструкциите за този уред са достъпни в службата за обслужване на клиенти (данни за контакт в края на настоящото ръководство).

1. Инсталиране на уреда

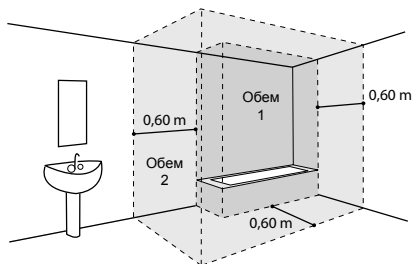
1.1 Техническа информация

Моля, вижте техническата информация в края на ръководството - точки от I до IV за информацията относно:

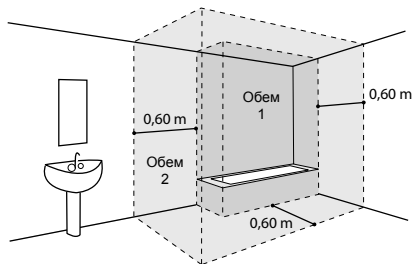
- Съдържание на кашона
- Технически характеристики.

1.2 Специфична инсталация в бани

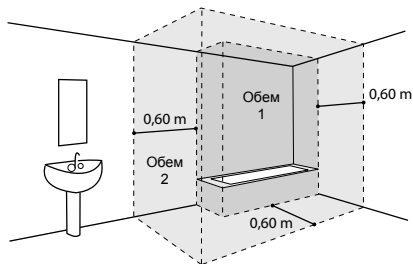
- Инсталиране без обеми 1 и 2 (NF C 15-100).



Ако размерите на банята не позволяват поставянето на бойлера от обеми 1 и 2:



Така че е възможно в **Обем 2**



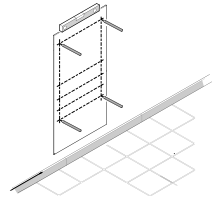
или **Обем 1** ако:

- бойлерът е хоризонтален и поставен възможно най-високо (само за 40, 65 и 80 литрови)
- тръбите са направени от проводим материал
- бойлерът е защитен от прекъсвач срещу остатъчен ток (30mA), свързан преди нагревателя

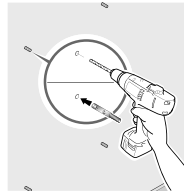
2. Как да инсталирам бойлера си ?

2.1 Вертикален стенов бойлер: При плосък или квадратен

1 Поставете шаблона за пробиване, отпечатан върху опаковката, върху повърхността на стената и направете маркировки, отговарящи на модела на бойлера, като вземете предвид минималните пространства, които трябва да се спазват около бойлера (вж. диаграма А).



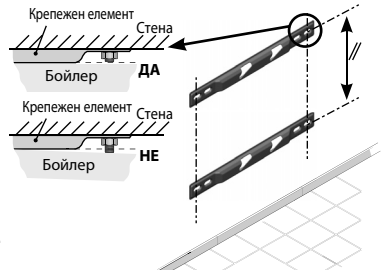
2 Пробийте и след това поставете бойлера си с помощта на крепежни елементи с диаметър 10 mm (Ø), подходящи за вашата стена (гипсокартон, бетон, тухла).
Внимание: вашата стена трябва да може да поддържа тежестта на пълен с вода бойлер.



Индикативна маса на пълен бойлер

Гама	Вместимост	Маса
Плосък	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg
Квадратен	75 L	105 kg
	100 L	135 kg
	150 L	200 kg

3 Фиксирайте стягащите скоби (за бойлери с вместимост 25/40/65/80 литра) или единична скоба (за бойлери с вместимост 75/100/150 литра), проверете с метър разстоянията между крепежните елементи. Използваните материали за закрепване не са пренесени на повърхността на аксесоарите на бойлера.

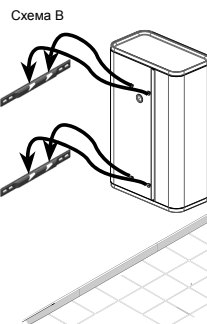
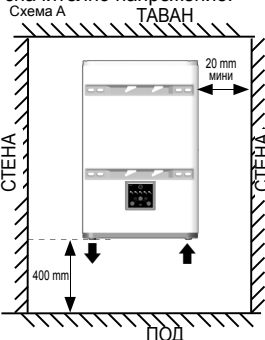


ЗАБЕЛЕЖКА: За моделите с вместимост 25/40/65/80 литра, ако устойчивостта на стената е достатъчна, възможно е закрепването с единствен горен крепежен елемент. За да гарантирате добро задържане, поставете долните закрепващи винтове в закачалките на бойлера, като отворите са насочени надолу. Долният закрепващ винт действа като ограничител, като се опира на стената без завинтване (диаграма С или D).

4 Повдигнете и поставете бойлера си върху закрепващите винтове за поставяне върху отворите за закрепване.

5 Спуснете бойлера, докато отворите не влязат във вдлъбнатините.

След закрепването на отворите вече е възможно плъзгането странично на бойлера без създаване на значително напрежение.



Изходът за гореща вода трябва да бъде разположен отляво на бойлера.

2.2 Стенен хоризонтален бойлер (25/40/65/80 L)

ВНИМАНИЕ: КВАДРАТНИЯТ БОЙЛЕР С ВМЕСТИМОСТ 75/100/150 литра е само стенен

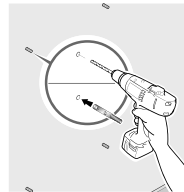
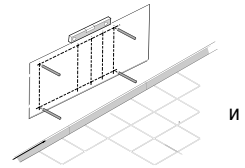
1 Поставете шаблона за пробиване, отпечатан върху опаковката, върху повърхността на стената направете маркировки, отговарящи на модела на бойлера, като вземете предвид минималните пространства, които трябва да се спазват около бойлера (вж. диаграма E).

2 Пробийте и след това поставете бойлера си с помощта на крепежни елементи с диаметър 10 mm (Ø), подходящи за вашата стена (гипсокартон, бетон, тухла).
Внимание: вашата стена трябва да може да поддържа тежестта на пълен с вода бойлер.

3 Закрепете скобите, проверете с метър разстоянията между крепежните елементи. Използваните материали за закрепване не са пренесени на повърхността на аксесоарите на бойлера.

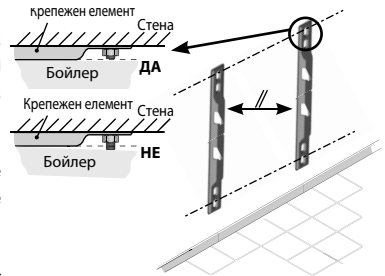
4 Повдигнете и поставете бойлера си върху крепежните елементи за поставяне върху отворите за закрепване (схема F).

5 Спуснете бойлера, докато отворите не влязат във вдлъбнатините. След закрепването на отворите вече е възможно плъзгането странично на бойлера без създаване на значително напрежение.

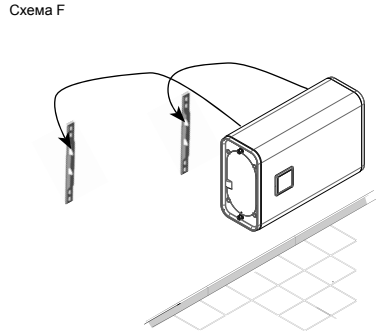
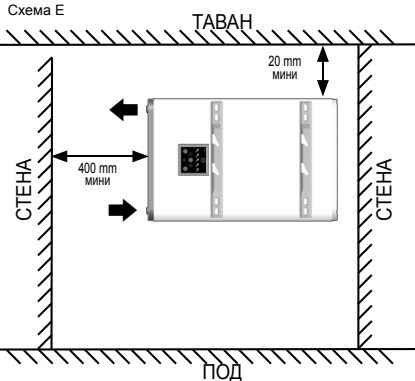


Индикативна маса на пълен бойлер

Гама	Вместимост	Маса
Плосък	25 L	45 kg
	40 L	70 kg
	65 L	100 kg
	80 L	120 kg



ЗАБЕЛЕЖКА: Входът на студената вода и изходът за горещата вода трябва да са разположени отляво. Изходът за гореща вода трябва да е разположен отгоре.

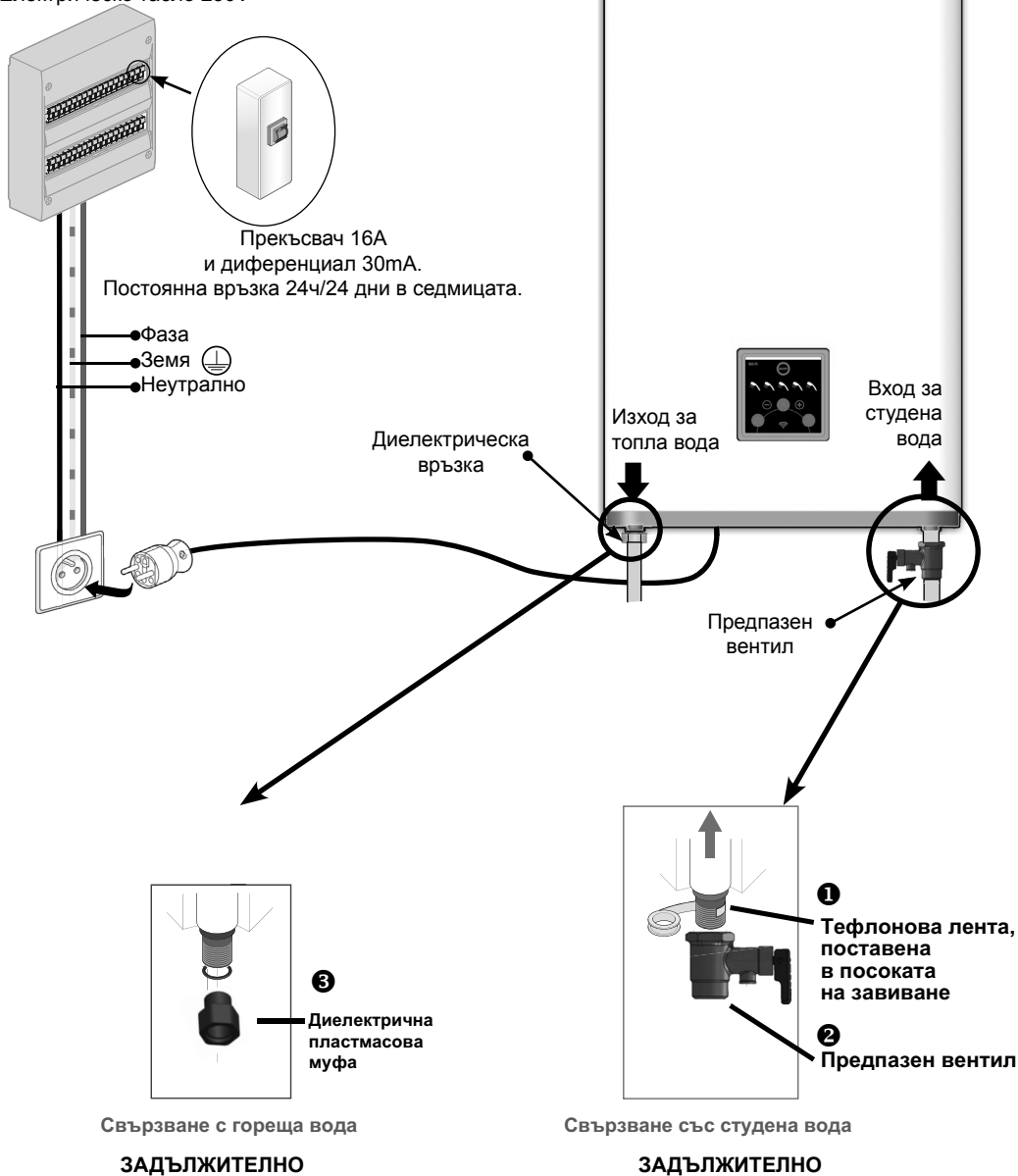


! Монтажните крепежни елементи не позволяват монтаж, различен от този, посочен в настоящото ръководство. Използването на крепежните елементи за окачване на таван е строго забранено.

3. Електрически и хидравлични връзки

Пример с вертикален стенов бойлер

Електрическо табло 230V



4. Интерфейс за управление (ИМ)

Индикатор за
захранването

Индикатори на
наличната топла вода и
индикатори за отопление

Ръчен режим

Режим отсъствие
(без замръзване)





Сензор BOOST

Настройка на
заданието в ръчен
режим

Режим ECO+

Ключ за сдвояване

ЗАБЕЛЕЖКА: ИМ може да бъде изключен чрез едновременно натискане на бутоните  и  след 3 секунди. Операцията може да бъде отменена чрез възпроизвеждане на същата процедура.

Светлинни индикатори	Състояние на светлинния индикатор	Обозначение
	Светнат	Оборудване под налягане.
	Редовни пулсации	Неизправност. Вж. глава "Помощ при отстраняване на неизправности".
	Светнат	Избран ръчен режим: Бетоните + и - позволяват регулиране на количеството желана топла вода.
	Светнат	Включен режим отсъствие: Поддържане на топла вода без замръзване (7°C). Функцията BOOST е изключена.
	Светнат	Функцията BOOST е активирана с кратко натискане: Ускорява производството на топла вода за случайни нужди на продуктите с вместимост 25/40/65 и 80 литра. Ускорява производството на топла вода за случайни нужди на продуктите с вместимост 100 и 120 литра. Режимът BOOST се изключва автоматично след като се достигне температура MAXI. Той може също да бъде деактивиран ръчно чрез кратко натискане на бутона, за да се върнете в режим NORMAL.
	Светнат	ECO+ режим включен, бойлерът запаметява консумацията, за да се адаптира към нуждите на потребителя и да пести енергия, като същевременно осигурява комфорт.
	Светнат	Показва наличното количество топла вода.
	Примигване	Душът е в процес на подготовка.
	Светнат	Бойлерът е сдвоен правилно.
	Примигване	Бойлерът е в процес на сдвояване.

5. Възможности за свързване

Този уред има функция Wifi, която позволява да се контролира или програмира от дистанция с вашия смартфон или таблет.

За целта ще ви бъдат необходими следните аксесоари:

- Рутер за достъп до интернет



- Приложение **Cozytouch** Cozytouch съвместимо с IOS и Android.

Безплатно сваляне от Stores



iOS версия 9.0 най-малко



Android версия 4.1 най-малко

След като инсталирате приложението, вземете потребителското си име и парола от вашия интернет рутер и отворете приложението **Cozytouch**. След това следвайте инструкциите стъпка по стъпка, които ще позволят създаването на профила ви и сдвояването на уреда ви.

В края на процедурата (както е посочено в процедурата за инсталиране на приложението) проверете пощенската кутия, отговаряща на попълнения адрес, за да активирате потребителския си профил. Вече можете да влезете, за да получите достъп до всички наши услуги.

ВНИМАНИЕ, По време на процедурата за сдвояване:

Не забравяйте да поставите своя смартфон (или таблет) в близост до бойлера

Продуктът ви ще издаде няколко еднократни звукови сигнала (това означава НОРМАЛНО функциониране)

ЗАБЕЛЕЖКА: Сигналят Wifi трябва да е достатъчно силен в зоната на инсталиране на вашия продукт.

В противен случай (твърде слаб или несъществуващ сигнал) ви съветваме да монтирате Wifi усилвател.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВА RED 2014/53/ЕС (*)

С настоящото ЕСЕТ декларира, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съществените изисквания на директива RED 2014/53/ЕС.

Пълната декларация на ЕС за съответствие за това оборудване също е налице при поискване от нашия сервизен център (вж. адреса и данните за контакт в края на инструкциите).

Предназначение: Плоски стенни електрически бойлери и стенни електрически бойлери S4

Модели: 25, 40, 65, 80 литра за гамата плосък и 75, 100, 150 литра за гамата S4

Характеристики:

Честотни ленти за приемане на радиосигнал от приемно-предавателя: WIFI 2.4G: 2400MHz - 2483.5MHz

Максимална радиочестота: <20dBm

Оборудване Hertzien от Клас 2: могат да бъдат пуснати на пазара и въведени в експлоатация без ограничения

Радио обхват: от 100 до 300 метра в свободно поле, променливо според съответното оборудване (диапазон, който може да се промени в зависимост от условията на инсталиране и електромагнитната среда).

Версия на софтуера: U0608308 за гамата плоски и U0621574 за гамата S4




Спазването на стандартите за радио- и електромагнитна съвместимост е проверено от нотифицирания орган:

0536 – Emitech, Juigné Sur Loire, Франция

(*) Директива за радиооборудването

6. Помощ при отстраняване на неизправности

6.1 Мигащи индикатори за душ

Състояние на светлинния индикатор	Обозначение	Забележка / неизправност
2 последователни премигвания на ляв или десен душ, 3 секунди пауза, 3 последователни премигвания... 	Грешка 3: Неизправност на лява или дясна термосонда	Подменете сондата за регулиране.
2 последователни примигвания на 2 душа, 3 секунди пауза, 2 последователни примигвания... 	Грешка 3: Неизправност на термосондата за регулиране	
4 последователни премигвания на ляв или десен душ, 3 секунди пауза, 4 последователни премигвания... 	Грешка 9: Неизправност на термореле или платка	Подменете термореле или платка.

6.2 Нито един индикатор не свети*

Възможна причина	Мерки за предприемане	Решение
Неизправност при захранването на бойлера	Проверете захранването (230 волта) на бойлера с помощта на измервателен уред (мултицет).	Ако няма захранване с електричество или захранването е неизправно, трябва да се извърши проверка от електротехник
	Постоянен контрол на захранването 24/24.	Ако уред, свързан към ненатоварена мрежа или при неизправен монтаж покаже неизправност, трябва да се извърши проверка от електротехник
Задействане на защитен термостат	Контрол на изходната мощност на предпазния термостат или термостатите.	Повторно задействане на защитата на термостата. Ако продължава, трябва да се провери от техник или се свържете със SAV.
Неизправност при функционирането на бойлера	Проверете захранването на бойлера на платката за захранване с помощта на измерващо устройство (мултицет) дали е 230 волта.	Ако захранването е правилно, трябва проверка от електротехник и подменете захранващата платка.
	Проверете дали е правилно свързан свързващия кабел между захранващата платка и бойлера.	Свържете повторно правилно свързващия кабел.

* Без ИМ самостоятелно изключване

7. Приложно поле на гаранцията

Тази гаранция не покрива неизправности, дължащи се на:

7.1 Анормални състояние на заобикалящата среда

- Различни повреди, причинени от удари или падания по време на работа след напускане на завода.
- Позиционирането на уреда на място, което е подложено на замръзване или лошо време (влажна, неблагоприятна или лошо вентилирана среда).
- Използване на вода с критерии за твърдост, като тези, определени от DTU Plumbing 60-1 добавка 4 гореща вода (хлориди, сулфати, калций, резистивност и ТАС).
- Твърдост на водата < 15°f.
- Неспазването на стандартите (NF EN 50160) на електрическата мрежа (захранване с минимално или максимално напрежение, например несъответстващи честоти).
- Повреди в резултат на неоткриваеми проблеми, дължащи се на избора на местоположение (труднодостъпни места) и които биха могли да бъдат избегнати чрез незабавен ремонт на уреда.

7.2 Инсталация, която не съответства на регламенти, стандарти и добри практики

- Липса или неправилно инсталиране на нов комплект за безопасност съгласно стандарт EN 1487 или промяна на неговата настройка...
- Поставяне директно върху бойлера на хидравлична система, предотвратяваща работата на комплекта за обезопасяване (намаляване на налягането, спирателен вентил ...) (вж. страница 14).
- Анормална корозия на връзките (топла или студена вода) поради неправилна хидравлична връзка (лошо запечатване) или отсъствие на диелектрични втулки (директен контакт желязо-мед).
- Свързване на диелектрически връзки: неспазване на стандарта NF C 15-100 или със стандартите, които са в сила в държавата, неправилно заземяване, недостатъчно напречно сечение на кабела, свързване в гъвкави кабели, неспазване на диаграмите на свързване, предписани от производителя.
- Поставяне на уреда в противоречие с предписаното в инструкциите.
- Външна корозия поради лошо запечатване на тръбите.
- Липса или неправилно инсталиране на електрическите защиты.
- Липса или неправилно инсталиране на канала на кабела.
- Падане на уреда след използване на крепежни елементи, които не са адаптирани към монтажната опора.

7.3 Неправилна поддръжка

- Неправилно отстраняване на котлен камък от нагревателни елементи или предпазни устройства.
- Няма поддръжка на безопасителния комплект, което води до свръхналягане.
- Промяна на оригиналния продукт без предизвестие на производителя или използване на резервни части, които не са посочени от него.
- Неспазване на условията за поддръжка на магнезиевия анод (вж. точка 8.3).

Тези уреди са в съответствие с Директивата за електромагнитната съвместимост 2014/30/ ЕС, Директива 2014/35 /ЕС за ниско напрежение 2011/65/ЕС и Директива 2013/814/ЕС за ROHS и Регламент 2013/814/ЕС за допълнение на Директива 2009/125/ЕО за екодизайна.